

阅读乐园

YUE DU
LE YUAN



最适合中国孩子阅读的
故事书

名家精选
名师伴读

学生新课标课外读物

美 绘 版

| 少年必读外国经典 |



标准注音
无障碍阅读

汤姆·索亚历险记

TANGMU SUOYA LIXIANJI

[美] 马克·吐温 / 著 邓敏华 / 译 胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力

让孩子爱上经典，爱上阅读

内蒙古出版集团 远方出版社

阅读乐园
YUE DU LEYUAN



少年必读外国经典

汤姆·索亚历险记

TANGMUSUOYA LIXIAN JI

[美] 马克·吐温 / 著
邓敏华 / 译 胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力。
让孩子爱上经典，爱上阅读。

内蒙古出版集团 远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记/[美]马克·吐温著;邓敏华译.--
呼和浩特:远方出版社,2014.12

(少年必读外国经典/胡先妮主编)

ISBN 978-7-5555-0321-7

I. ①汤… II. ①马… ②邓… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—近代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第288875号

少年必读外国经典

——汤姆·索亚历险记



总策划	李继增	装帧设计	安丰文化
主编	胡先妮	美术统筹	雷力
责任编辑	刘洪洋 蔺洁	版面设计	宋安慧

作者 [美] 马克·吐温
译者 邓敏华
出版发行 内蒙古出版集团 远方出版社
社址 呼和浩特市乌兰察布东路666号
电话 0471-2236460(发行部)
邮编 010010
经销 新华书店
印刷 三河市腾飞印务有限公司
开本 700×1000 1/16
字数 150千字
印张 10
版次 2014年12月第1版
印次 2015年9月第1次印刷
印数 1—5000
标准书号 ISBN 978-7-5555-0321-7
定价 19.80元

如发现印装质量问题,请与出版社联系调换



马克·吐温（1835—1910），1835年11月30日生在密苏里州佛罗里达镇，长在密西西比河上的小城汉尼拔。父亲是个不得意的乡村律师和店主，在他12岁时去世。他曾学习排字。1851年在他的哥哥欧莱思开办的报馆中当排字工人，并开始学习写作幽默小品。1853年后在中西部和东部做排字工人。1856年去新奥尔良，想转道去巴西，在乘船沿密西西比河南下时遇见老舵手贺拉斯·毕克斯比，拜他为师，18个月出师后在密西西比河上做舵手，直至内战爆发，水路交通断绝。在战争中曾一度参加南军。1861年欧莱思被林肯总统派去西部内华达领地政府任秘书，他随同前往，试图在经营木材业与矿业中发财致富，均未成功，便转而以写文章为生。1865年在纽约一家杂志发表幽默故事《卡拉维拉斯县著名的跳蛙》，使他全国闻名。此后经常为报刊撰写幽默文章。

1894年，马克·吐温写了《傻瓜威尔逊》，塑造了一个富有斗争性的女黑奴罗克西的形象。在这前后，他的家庭遭到不幸，两个女儿一病一死，妻子的病也恶化了，他投资制造自动排字机失败而破产。为了偿还债务，他外出旅行演讲，访问了夏威夷、新西兰、澳大利亚、印度和南美

等地。1900年10月，在离开美国旅居欧洲近十年之后，他和全家回到美国，受到热烈欢迎，成为文艺界的领袖。1900年以后发表的许多时论作品，锋芒仍未削减。

1904年，妻子在意大利逝世。马克·吐温进入了事业的最后阶段。他于1910年4月21日去世。

本书是美国作家马克·吐温的长篇小说，1876年出版。作品以美国密西西比河上的圣彼得堡镇为背景，描写少年汤姆·索亚和他的伙伴哈克贝利·芬恩及汤姆的女友贝奇·萨契尔的冒险故事。主人公汤姆是个聪明又淘气的少年，他讨厌“丑恶窒闷的楼房”里的生活和充满宗教虚伪的乏味教育，用逃学、恶作剧、结成“海盗帮”离家出走以示反抗。他大胆出庭证明了强盗的凶杀罪，又和哈克找到强盗藏在洞里的一箱黄金，成为远近闻名的冒险英雄。哈克因此也成为有钱寡妇的养子。但汤姆和哈克最终忍受不了“文明”生活，重新组织起“海盗帮”。小说看似儿童历险故事，实则揭示讽刺美国学校教育和社会“文明”对儿童心灵、天性的摧残。汤姆和哈克一再逃离躲避社会，正是因为他们感到生活在窒息的牢笼中。

编者





顽皮的汤姆	1
光荣的刷墙手	6
恋 爱	12
大出风头	15
遇见贝奇	22
医生被杀	25
良心的折磨	34
三个海盗出发了	38
快活的海盗宿营地	42
潜回镇子	48
参加自己的丧礼	52
汤姆替贝奇挨鞭子	56
真相大白	62
寻找财宝	71
一箱金币	74





找到了坏蛋的窝	84
哈克贝利智救寡妇	93
汤姆和贝奇失踪了	104
被困山洞	118
二人获救	127
英琼·乔之死	131
想当强盗的哈克贝利	145



wán pí de tāng mǔ 顽皮的汤姆

tāng mǔ tāng mǔ —— bō lì yí mā jiào huan le hǎo jǐ
“汤姆，汤姆——”波莉姨妈叫唤了好几
shēng yě méi yǒu tīng jiàn huí dá
声，也没有听见回答。

bō lì yí mā yǐ wéi tāng mǔ yòu cáng dào chuáng xià miàn le , jiù
波莉姨妈以为汤姆又藏到床下面了，就
ná zhe sào zhou zài chuáng xià luàn tōng le yí zhèn
拿着扫帚在床下乱捅了一阵。

bō lì yí mā zǒu dào mén kǒu , zhè shí , bō lì yí mā tīng jiàn
波莉姨妈走到门口，这时，波莉姨妈听见
shēn hòu yǒu qīng wēi de xiǎng shēng , tā huí guò shēn qù , zhèng hǎo zhuā zhù le
身后有轻微的响声，她回过身去，正好抓住了
tāng mǔ de shàng yī , yí kàn tāng mǔ de zuǐ liǎn , tā jiù hòu
汤姆的上衣，一看汤姆的嘴脸，她就后

huǐ gāng cái zěn me méi xiǎng dào tāng mǔ jiù cáng zài wǎn chú
悔刚才怎么没想到汤姆就藏在碗橱

lǐ 。 “ nǐ gāng cái yòu dào wǎn chú lǐ gàn shén me qù
里。“你刚才又到碗橱里干什么去
le ? ”

yí mā wǒ méi gàn
“姨妈，我没干
shén me ya tāng mǔ bǎ shǒu
什么呀。”汤姆把手
fàng zài bèi hòu
放在背后。

méi gàn shén me nǐ
“没干什么？你
tōu chī de guǒ jiàng hái zài zuǐ
偷吃的果酱还在嘴



jiǎo hū zhe li bō lì yí mā yáng qǐ gùn zi zài tāng mǔ tóu shàng
角糊着哩！”波莉姨妈扬起棍子在汤姆头上

huàng dòng zhe ā nín bèi hòu shì shén me ya yí mā
晃动着。“啊！您背后是什么呀，姨妈？”

bō lì yí mā máng zhuǎn guò shēn qù tāng mǔ lì kè chōng chū mén qù
波莉姨妈忙转过身去，汤姆**立刻**冲出门去。

tāng mǔ shì bō lì sǐ qù de mèi mei de ér zi měi cì zòu
汤姆是波莉死去的妹妹的儿子。每次揍

le tā bō lì zhè lǎo tài pó de xīn dōu kuài yào suì le
了他，波莉这老太婆的心都快要碎了。

guǒ rán tāng mǔ méi yǒu qù shàng xué tā wán de hěn kāi xīn
果然，汤姆没有去上学，他玩得很开心。

tā wǎn fàn qián huí dào jiā li gāng hǎo hái yǒu shí jiān bāng hēi rén hái
他晚饭前回到家里，刚好还有时间帮黑人孩

zi jí mǔ jù dì èr tiān shāo de mù chái shùn biàn gěi tā jiǎng jiāng zì
子吉姆锯第二天烧的木柴，**顺便**给他讲讲自

jǐ de mào xiǎn shì er ér jí mǔ zài zhè qī jiān gàn le sì fēn zhī
己的冒险事儿，而吉姆在这期间干了四分之

sān de huó er tāng mǔ tóng fù yì mǔ de dì dì xí dé gàn wán le
三的活儿。汤姆同父异母的弟弟席德干完了

tā de nà yí fèn jiǎn pī hǎo de mù chái piàn xí dé shì ge wén
他的那一份（捡劈好的木柴片）。席德是个文

jìng de hái zi jì bù ài táo qì yě bù huì dǎo dàn
静的孩子，既不爱**淘气**，也不会捣蛋。

dào chī wǎn fàn de shí hou bō lì
到吃晚饭的时候，波莉

yí mā yòu kāi shǐ rào quān zi wèn tāng mǔ yì
姨妈又开始绕圈子问汤姆一

xiē shì bō lì yí mā hěn wēn róu de bǎ
些事，波莉姨妈很**温柔**地把

shǒu dā zài tāng mǔ bèi shàng qí shí shì
手搭在汤姆背上，其实是

xiǎng mō mō tāng mǔ de chèn shān shì gān
想摸摸汤姆的衬衫是干

de hái shì shī de hǎo
的还是湿的，好

pàn duàn tāng mǔ shì fǒu
判断汤姆是否



yóu guò yǒng bō lì yí mā yǐ
游过泳。波莉姨妈以

wéi zì jǐ de zhēn shí yì tú tāng
为自己的真实**意图**汤

mǔ méi fā jué xīn lǐ hěn dé yì
姆没发觉，心里很得意。

kě shì tāng mǔ yǐ jīng
可是，汤姆已经

kàn qīng fēng xiàng mǎ shàng jiù cǎi
看清风向，马上就**采**

qǔ le xíng dòng “yí mā fàng
取了行动。“姨妈，放

xué lù guò chōu shuǐ jī de shí
学路过抽水机的时

hou tóng xué men zài nà lǐ pēn
候，同学们在那里喷

shuǐ wán nín qiáo wǒ de tóu fa
水玩，您瞧，我的头发

bèi shuǐ lín shī le dào xiàn zài zhǐ pà dōu méi gān li
被水淋湿了，到现在只怕都没干哩。”

tāng mǔ rú guǒ nǐ méi yóu yǒng jiù bú huì chāi diào wǒ féng
“汤姆，如果你没游泳，就不会拆掉我缝

zài nǐ yī lǐng shàng de xiàn duì ba jiě kāi nǐ de shàng yī kòu zi
在你衣领上的线对吧？解开你的上衣扣子。”

tāng mǔ zǎo zuò le zhǔn bèi ràng yí mā kàn le féng de hǎo hǎo de chèn shān
汤姆早做了**准备**，让姨妈看了缝得好好的衬衫

lǐng zi
领子。

zhè shí xí dé chā zuǐ le hēng wǒ jì de nǐ shì yòng bái
这时，席德插嘴了：“哼，我记得你是用白

xiàn féng tā de lǐng zi de xiàn zài kě shì biàn chéng le hēi de ya
线缝他的领子的，现在可是变成了黑的呀。”

shì ma tāng mǔ ràng wǒ kàn kan tāng mǔ jiǎ zhuāng méi tīng jiàn
“是吗？汤姆，让我看看。”汤姆**假装**没听见，

jiā kuài jiǎo bù zǒu chū mén qù tāng mǔ cóng jiā li liū le chū lái
加快脚步走出门去。汤姆从家里溜了出来。

xià rì de bàng wǎn shì màn cháng de tiān hái méi yǒu hēi bù
夏日的傍晚是漫长的。天还没有黑。不



yí huì er tāng mǔ pèng dào yí gè mò shēng de hái zi
一会儿，汤姆碰到一个陌生的孩子

yí gè bǐ tā shāo dà yí diǎn er de nán hái zi zhè
——一个比他稍大一点儿的男孩子。这

nán hái zi kě zhēn shén qì chuān de xiàng ge wáng zǐ hái bǎi
男孩子可真**神气**，穿得像个王子，还摆

chū yí fù chéng li rén de jià shì tāng mǔ yuè kàn zhè ge mò shēng
出一副城里人的架势，汤姆越看这个陌生

hái zi yuè duì tā de piāo liang yī fu kàn bú shùn yǎn yú shì
孩子，越对他的漂亮衣服看不顺眼，于是，

yòu jí dù yòu dí yì de dèng zhe nà nán hái nà nán hái yě yòu
又嫉妒又故意地瞪着那男孩，那男孩也又

ào màn yòu bǐ yí de kàn zhe tāng mǔ liǎng gè hái zi miàn duì zhe
傲慢又**鄙夷**地看着汤姆。两个孩子面对着

miàn yǎn duì zhe yǎn
面，眼对着眼。

zuì hòu tāng mǔ zài yě méi yǒu tuì lù le tā měng de
最后，汤姆再也没有退路了。他猛地

chōng shàng qù liǎng gè rén jiù bào chéng yí tuán niǔ dǎ qǐ lái
冲上去，两个人就抱成一团，扭打起来。

guò le yí huì er zhàn dòu
过了一会儿，战斗

yǐ jiàn fēn xiǎo nà xīn lái de hái
已见分晓，那新来的孩

zi jiàn jiàn zhāo jià bú zhù le ér
子渐渐**招架不住**了。而

tāng mǔ zhōng yú zhàn jù le shàng fēng
汤姆终于占据了上风，

nà nán hái yǎn jiàn zhèng tuō bù liǎo
那男孩眼见挣脱不了，

zhǐ dé kāi kǒu **qiú**
只得开口**求**



rǎo hái liú xià le wēi qū de yǎn lèi tāng
饶，还流下了委屈的眼泪，汤

mǔ zhè cái dé yì yáng yáng de jiāng tā fàng kāi
母这才得意洋洋地将他放开，

hái jiāo ào de shuō dào xiàn zài nǐ zǒng gāi zhī
还骄傲地说道：“现在你总该知

dào wǒ de lì hai le ba wǒ zhè cì rǎo
道我的厉害了吧。我这次饶

le nǐ xià huí dāng xīn diǎn kāi wán xiào
了你。下回当心点，开玩笑

kě bié zhǎo cuò rén ya nà xīn lái de
可别找错人呀。”那新来的

hái zǐ pāi diào shēn shàng de chén tǔ chōu chōu
孩子拍掉身上的尘土，抽抽

yē yē de zǒu le
噎噎地走了。

nà tiān wǎn shàng
那天晚上，

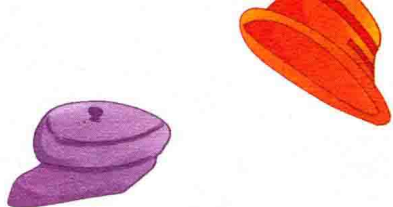
tā hěn wǎn cái huí dào
他很晚才回到

jiā li dāng tā xiǎo
家里。当他小

xīn yì yì de cóng
翼翼地从

chuāng hu pá jìn wū de shí hou bèi mái fú zài nà er de yí mā dài
窗户爬进屋的时候，被埋伏在那儿的姨妈逮

le ge zhèng zháo
了个正着。



阅读心得

.....

.....

.....



guāngróng de shuāqiángshǒu 光荣的刷墙手

xīng qī liù de zǎo shang tāng mǔ yòu shǒu tí yì tǒng bái shí huī
星期六的早上，汤姆右手提一桶白石灰
jiāng zuǒ shǒu ná yì bǎ chángbǐng shuā zi tā yào wánchéng bō lì yí mā
浆，左手拿一把长柄刷子，他要完成波莉姨妈
jiāo gěi de rèn wu yào bǎ yuànqiáng dōu fěn shuā yí biàn tā bǎ shuā
交给的任务，要把院墙都粉刷一遍。他把刷
zi zhānshàng shí huī jiāng zài yuànqiáng de mù bǎn shàng shuā guò qù shuā huí
子沾上石灰浆，在院墙的木板上刷过去，刷回
lái zài shuā guò qù yòu shuā guò lái zhè kuài mù bǎn jiù shuā bái le
来，再刷过去，又刷过来，这块木板就刷白了。
zhè shí hēi hái zǐ jí mǔ cóng dà mén li bèng bèng tiào tiào de pǎo le
这时，黑孩子吉姆从大门里蹦蹦跳跳地跑了
chū lái shǒu li tí zhe yáng tiě tǒng qù dǎ shuǐ tāng mǔ zhī dào shì
出来，手里提着洋铁桶去打水。汤姆知道是
yí mā ràng jí mǔ dào gōng yòng shuǐ guǎn nà lǐ qù tí shuǐ yú shì
姨妈让吉姆到公用水管那里去提水。于是，

tāng mǔ gǎn máng jiào dào wèi jí mǔ
汤姆赶忙叫道：“喂，吉姆，

wǒ hé nǐ huàn huàn huó er gàn huì
我和你换换活儿干会

er bā
儿吧。”

jí mǔ yáo zhe tóu
吉姆摇着头

shuō tāng mǔ shào ye nà
说：“汤姆少爷，那

wǒ kě bù gǎn lǎo tài tai
我可不敢。老太太

hái shuō yí huì er yào lái jiǎn
还说一会儿要来检

chá nǐ shuā de qiáng ne
查你刷的墙呢。”

“ō qiān wàn bié lǐ tā nà yí tào jí mǔ
“哦，千万别理她那一套，吉姆。”

kuài bǎ tǒng gěi wǒ ba jí mǔ wǒ gěi nǐ yí yàng hǎo wán
快把桶给我吧，吉姆，我给你一样好玩
de dōng xi shì nǐ xǐ huan de bái sè de dà dàn zi li
的东西，是你喜欢的白色的大弹子哩！”

jí mǔ kāi shǐ dòng yáo le
吉姆开始**动播**了。

bái sè de dà dàn zi jí mǔ zhè kě shì zuì bàng de
“白色的大弹子，吉姆！这可是最棒的
dàn zi 。”
弹子。”

kě shì tāng mǔ shào ye wǒ pà lǎo tài tai ——
“可是，汤姆少爷，我怕老太太——”

hái yǒu ne zhǐ yào nǐ kěn dā ying wǒ jiù ràng nǐ qiáo
“还有呢，只要你肯答应，我就让你瞧
qiáo wǒ nà fā zhǒng de jiǎo zhǐ tou
瞧我那发肿的脚指头。”

jí mǔ fàng xià shuǐ tǒng jiē guò dàn zi tāng mǔ jiě
吉姆放下水桶，接过弹子。汤姆解

kāi chán zài jiǎo zhǐ tou shàng de shā bù jí
开缠在脚指头上的纱布，吉

mǔ wān xià yāo qù quán shén guàn zhù
姆弯下腰去，**全神贯注**

de kàn zhe
地**看**着。



méi xiǎng dào bō lì yí mā niè shǒu niè jiǎo de zǒu dào jí mǔ bèi
没想到波莉姨妈**蹑手蹑脚**地走到吉姆背
hòu tā tuō xià tuō xié zhào zhe jí mǔ qiào qǐ de pì gu hěn hěn de
后，她脱下拖鞋，照着吉姆翘起的屁股狠狠地
chōu le liǎng xià jí mǔ lǐn qǐ tiě tǒng zhuǎn shēn jiù pǎo kāi le
抽了两下。吉姆拎起铁桶，转身就跑开了。

tāng mǔ shǐ jìn shuā le yí zhèn zi děng bō lì yí mā yì lí
汤姆使劲刷了一阵子，等波莉姨妈一离
kāi tā jiù yòu sōng jìn le tā xiǎng bù yí huì er nà xiē huān lè
开，他就又松劲了，他想：不一会儿那些**欢乐**
de xiǎo huǒ bàn men jiù huì cóng zhè lǐ jīng guò kàn jiàn zì jǐ bèi chéng
的小伙伴们就会从这里经过，看见自己被惩
fá zài zhè lǐ gàn kǔ lì kěn dìng huì zhuó shí jī xiào zì jǐ yì fān
罚在这里干苦力，肯定会着实讥笑自己一番。

xiǎng zhe xiǎng zhe tāng mǔ zhǎ zhǎ yǎn jīng líng jī yí dòng yǒu
想着想着，汤姆眨眨眼睛，灵机一动，有
yì tiáo miào jì le jiù zhè me bàn
一条**妙计**了！就这么办。

tāng mǔ ná qǐ shuā zi zuǒ yí xià yòu yí xià yí xià
汤姆拿起刷子，左一下，右一下，一下
yí xià yòu yí xià de shuā zhe yuàn qiáng xiǎn de shí fēn qīng sōng fǎng
一下又一下地刷着院墙，显得十分轻松，仿
fó cóng shuā qiáng zhè huó er li dé dào le wú qióng de lè qù shì de
佛从刷墙这活儿里得到了**无穷**的乐趣似的。



bù yí huì
不一会
er tā kàn jiàn
儿，他看见
běn · luó jié sī
本·罗杰斯
yì bèng yí tiào de
一蹦一跳地
cóng yuǎn chù zǒu
从远处走
guò lái tā
过来。他
zài chī píng guǒ
在吃苹果，

zhōng yú bèn kàn dào le tāng mǔ kāi shǐ cháo xiào qǐ lái wèi nǐ
终于，本看到了汤姆，开始嘲笑起来：“喂！你
ài fá le duì ma
挨罚了，对吗？”

tāng mǔ méi yǒu huí dá jiǎ zhuāng shí fēn tóu rù de gōng zuò zhe
汤姆没有回答，假装十分投入地工作着。

běn màn màn de zǒu dào tā de shēn biān wèi nǐ hái děi gàn huó er
本慢慢地走到他的身边，“喂，你还得干活儿？”

tāng mǔ tū rán zhuǎn guò shēn lái shuō dào āi yā yuán lái shì
汤姆突然转过身来，说道：“哎呀，原来是
nǐ ya bèn wǒ gāng cái méi yǒu kàn jiàn
你呀，本！我刚才没有看见。”

wèi wǒ qù yóu yǒng bú piàn nǐ nǐ nán dào bù xiǎng
“喂——我去游泳，不骗你。你难道不想
qù ma bú guò dāng rán lou nǐ nìng kě gàn huó er
去吗？不过，当然喽，你宁可干活儿！”

tāng mǔ cóng tóu dào jiǎo dǎ liang le yí biàn nà ge nán hái zi
汤姆从头到脚打量了一遍那个男孩子，
zhǐ shì gù yì bú kàn tā de píng guǒ rán hòu shuō nǐ shuō shén me
只是故意不看他的苹果，然后说：“你说，什么
jiào zuò gàn huó er ya
叫做干活儿呀？”

āi yā nà bú jiù shì gàn huó er ma
“哎呀，那不就是干活儿吗？”

tāng mǔ yòu shuā qǐ lái màn bù jīng xīn de dá dào wǒ kàn
汤姆又刷起来，漫不经心地答道：“我看
bù jǐn jǐn shì gàn huó er zhè kě shì yì zhǒng yǒu qù de xiǎng shòu ne
不仅仅是干活儿，这可是一种有趣的享受呢。”

ō suàn le ba nǐ shì shuō nǐ xǐ huan gàn zhè ge huó er
“哦，算了吧，你是说，你喜欢干这个活儿？”

tāng mǔ dé yì de shuō xǐ huan hēng wǒ gàn ma bù xǐ
汤姆得意地说：“喜欢？哼，我干吗不喜
huan nǎ ge hái zi tiān tiān yǒu jī huì shuā wéi qiáng ya yóu yǒng shén me
欢？哪个孩子天天有机会刷围墙呀？游泳什么
shí hou dōu kě yǐ qù shuā qiáng kě shì yì liǎng nián cái yǒu yì huí ya
时候都可以去，刷墙可是一两年才有一回呀！”

tāng mǔ xiǎo sǎ de lái huí huī huī wǔ zhe shuā zi hòu tuì yì
汤姆潇洒地来回挥舞着刷子——后退一

bù kàn kan xiào guǒ zài zhè er tiānshàng yì shuā nà er bǔ shàng yì shuā
步看看效果，在这儿添上一刷，那儿补上一刷

——再用 **挑剔** 的 **目光** 看着效果。本望着他每

yí gè dòng zuò yuè lái yuè gǎn xìng qù bù yí huì er tā shuō
一个动作，越来越感兴趣。不一会儿，他说：

wèi tāng mǔ ràng wǒ lái shuā yí huì er ba
“喂，汤姆，让我来刷一会儿吧。”

tāng mǔ jiàn běn shàng gōu le jiù gù yì shuō bù
汤姆见本上钩了，就故意说：“不

xíng ya běn zhè dāng jiē de wéi qiáng shì yào shuā de hěn
行呀，本。这当街的围墙是要刷得很

jūn yún piào liang de yào bu rán bō lì yí mā kě bú huì
均匀漂亮的，要不然波莉姨妈可不会

mǎn yì nǐ yào shuā dāi huì er qù shuā bèi jiē de nà
满意。你要刷，待会儿去刷背街的那

yí duàn ba zhè huì er nǐ hái shì xué xué ba
一段吧，这会儿你还是学学吧。”

tāng mǔ yuè shì bú ràng běn shuā běn yuè shì xiǎng shì
汤姆越是不让本刷，本越是想试

shì běn shuō tāng mǔ nǐ ràng wǒ shuā yí huì er wǒ jiù
试，本说：“汤姆，你让我刷一会儿，我就

bǎ zhè ge píng guǒ gěi nǐ
把这个苹果给你。”

tāng mǔ jiǎ zhuāng bù qíng yuàn de bǎ shuā zi dì gěi
汤姆假装不情愿地把刷子递给

běn nǐ kě yào shuā jūn yún yào bu wǒ jiù bú ràng nǐ
本，“你可要刷均匀，要不我就不让你

shuā le
刷了。”

dāng běn gàn de jīn
当本干得筋

pí lì jìn de shí hou tāng
疲力尽的时候，汤

mǔ yǐ jīng yǐ yí gè dǎ
姆已经以一个打

bǔ dīng de fēng zhēng de
补丁的风筝的

